

Manuela Nogales Compañía de Danza - Bud Blumenthal / Hybrid Company



# Dentro por fuera, Fuera por dentro

Foto: Juan Antonio Gómez

Estreno en la Comunidad de Madrid  
 Duración: 50 minutos (sin intermedio)  
 Género: Danza contemporánea  
 País: España - Bélgica

[www.clacArt.com](http://www.clacArt.com)

Un proyecto experimental sobre el sonido y el movimiento.

¿Cómo (re) escribir a través de los ojos, el cuerpo y el espíritu del otro?

Basada en el deseo de Manuela Nogales de crear una nueva obra con otro coreógrafo, *Dentro por Fuera, Fuera por Dentro* enfrenta a dos coreógrafos bailarines en su manera de trabajar, de pensar, de construir, de moverse, de sentir y de percibir.

Ambos han querido superar sus hábitos y reflejos creativos, decidiendo trabajar juntos, a veces en Bélgica, otras veces en España. Y poco a poco, este experimento les llevó a reflexionar sobre el contenido de su creación.

Manuela propuso un tema para empezar: la música y su relación con la naturaleza y el hombre. Bud añadió el sonido a la relación entre dos personas. Ella complementó con la geometría y la física de la música. Él respondió con la música de las emociones humanas. Ella propuso entonces desarrollar la estructura cósmica de los intervalos musicales, mientras que él se refería a los ritmos creados por la atracción y repulsión entre dos personas, entre un hombre y una mujer. En definitiva, ella habla de la influencia de los sonidos en la cristalización del agua mientras que él está interesado en la marca indeleble que nos deja en nuestros corazones y en el de los demás.

Poco a poco, aportaron su experiencia y sus métodos personales, se complementaron entre sí, y se descubrieron el uno al otro. O mejor dicho, ayudaron el uno al otro a descubrir lo que realmente son, con su lengua, su cultura y su propio cuerpo.

## FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID EN DANZA

Dónde puede verse

**Madrid**  
 Teatro Pradillo  
 18, 19 y 20 de noviembre  
 20.30 horas  
 12€

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

Manuela Nogales Compañía de Danza - Bud Blumenthal / Hybrid Company

<b>Dirección artística:</b>	Manuela Nogales
<b>Coreografía:</b>	Manuela Nogales, Bud Blumenthal
<b>Música:</b>	Lehonidas Boskovec, Sigrid Keunen
<b>Bailarines, intérpretes:</b>	Manuela Nogales, Bud Blumenthal
<b>Músicos:</b>	Sigrid Keunen
<b>Vestuario:</b>	Heidi Ehrhart
<b>Iluminación:</b>	Florencio Ortíz
<b>Fotografía:</b>	Juan Antonio Gámez
<b>Patrocinios, subvenciones, colaboraciones:</b>	Instituto de las Artes y las Letras, Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, Ministerio de la Comunidad Francesa Wallonie-Bruxelles

## Sobre la Compañía

### Manuela Nogales

Coreógrafa, maestra de la danza contemporánea y del movimiento, Manuela Nogales ha desarrollado su trabajo en diversos centros de investigación españoles. Entre Bilbao, Barcelona, Madrid y el Centro Andaluz de Danza, se ha formado con Avelina Argüelles, Wengerd Tim, Peter Goss, y Carolyn Carlson, entre otros.

Como profesor, impartió clases durante más de veinte años en el Instituto de Teatro de Sevilla, Endanza Center, en la Universidad de Sevilla y de Cádiz, en el centro La Platea de Artes Escénicas de Madrid y en la Compañía Studio Hybrid en Bruselas. Fundó su compañía en 1996. En 1997, creó su propio estudio, donde forma a muchos bailarines de Andalucía. Sus obras giran en España y en el extranjero y han recibido numerosos premios.

### Bud Blumenthal

Es un coreógrafo nacido en Estados Unidos. Desde 1992, produce sus obras en Europa, donde se estableció en 1988 cuando entró a formar parte de la compañía Plan K, dirigida por Frédéric Flamand. Bailó en *L'Espace Oblitique* de Michèle Noiret (1993), en *Tollund* (1993-94), y en *In Between* (2000).

Su formación es ecléctica. Practicaba deporte de manera intensa antes de explorar las técnicas del yoga, del tai chi chuan y de la danza improvisada. Su encuentro con Michèle Noiret, en Bélgica marcó el comienzo de su carrera como coreógrafo con el dúo *Louisiana Breakfast* (1991) que crearon juntos. Desde su aparición en Avignon en el año 2000, con *24 Haikus* (solo, 1996) y *Noeud de Sable* (dúo, 1997), y en el Festival des Hivernales de 2001, con la creación *Les Entrailles de Narcisse*, sus coreografías han ido reflejando su creciente interés por las nuevas tecnologías, sobre todo por su manera de conjugar la poesía y la fluidez de los movimientos (*River Tryptych*, *Phantom Limbic*, *Spledge*). En 2004, para la Bienal de Charleroi / Danses, Bud Blumenthal presentó *Les Reflets d'Ulysse*, una ambiciosa producción con importantes elementos tecnológicos basada en *La Odisea* de Homero y de James Joyce. También creó un proyecto vídeo multidisciplinar mundial de 5 años con bailarines a través de Internet ([www.dancersproject.com](http://www.dancersproject.com)). La instalación vídeo interactiva fue presentada en 2009. Bud Blumenthal es actualmente artista asociado del Teatro Nacional Francés de Evry y Essone: Teatro Agora.